

CONTRATTO SABRE VACATIONS
document v.2

Il presente contratto (di seguito il “Contratto”) è stipulato con effetti alla data identificata al successivo art. 2 da Elektroniczne Systemy Sprzedaży Sp. z o.o. (di seguito “ESS”), c.f. 13374551003, con sede italiana in CERIGNOLA (FG) , VIA SESTRIERE 2, in persona del legale rappresentante pro tempore sig. Tomasz Berdowski e

la ragione sociale del Cliente :

in persona del legale rappresentante, (di seguito il “Cliente”), con sede legale in

la sede legale del Cliente :

numero di partita IVA :

numero di registrazione al registro delle imprese :

numero di telefono :

indirizzo di posta elettronica certificata :

indirizzo email :

Ad ESS ed al Cliente ci si riferirà congiuntamente come alle “Parti”.

1. Prodotto

Sabre Vacations è un software applicativo che compara i prezzi di pacchetti vacanza che includono (a titolo esemplificativo ma non esaustivo) tour, noleggio di autoveicoli, sistemazioni alberghiere, traghetti, crociere ed assicurazioni (i “Servizi di Viaggio”). In ogni caso, la possibilità per il Cliente di prenotare tali contenuti dipende dalla conclusione da parte del Cliente medesimo di un apposito accordo con i fornitori autorizzati dei Servizi di Viaggio (i “Fornitori”) che legittimi la vendita degli stessi, accordo che il Cliente avrà la responsabilità di ottenere dai citati Fornitori. ESS non presta alcuna garanzia in ordine all’accuratezza dei dati generati da Sabre Vacations.

2. Data di decorrenza dell’efficacia del Contratto

Il Contratto sarà efficace con decorrenza dalla data in cui lo stesso sarà sottoscritto da ESS (“Data di Efficacia”).

3. Durata e recesso

(a) Ai fini del presente art. 3, per “Periodo di Utilizzo” si intendono dodici mesi di calendario.

(b) Il presente Contratto avrà decorrenza dalla Data di Efficacia e continuerà ad essere in vigore per tutto il Periodo di Utilizzo. Successivamente al primo Periodo di Utilizzo, ad ogni

anniversario della Data di Efficacia il presente accordo si rinnoverà automaticamente con durata pari ad un ulteriore Periodo di Utilizzo a meno che il Cliente non comunichi per iscritto il recesso dal presente Contratto almeno 30 giorni prima dal termine del Periodo di Utilizzo in corso. ESS potrà recedere dal presente Contratto con preavviso scritto di almeno 90 giorni.

(c) Nel caso in cui occorra anche una sola delle circostanze di cui ai punti (1) e (2) che seguono, ESS avrà il diritto di sospendere immediatamente i servizi dalla stessa offerti (e, quindi, anche l'accesso a Sabre Vacations) e/o di risolvere immediatamente e senza alcun obbligo di preavviso il presente Contratto e di azionare tutti i rimedi legali che risultino appropriati:

1. il Cliente non paghi ad ESS un qualsivoglia importo dallo stesso dovuto;
2. il Cliente violi una qualsivoglia previsione del presente Contratto e/o risulti inadempiente rispetto ad una qualsivoglia obbligo dallo stesso derivante.

4. Corrispettivi e pagamenti

(a) Il Cliente si impegna a pagare a ESS i seguenti corrispettivi:

- a. Corrispettivo per licenza base: Il Cliente si impegna a pagare ad ESS un corrispettivo mensile per ciascuno Pseudo City Code (di seguito "PCC") per il quale chiedi l'accesso a Sabre Vacations pari a € 4,99 (Euro quattro/99) al mese, per un massimo di 99 utenze autorizzate per ciascun PCC. Ai fini del presente Contratto il PCC è un codice assegnato da ESS per identificare in modo inequivocabile il luogo in cui Sabre Vacations sarà utilizzato. I PCC sono elencati nell'allegato A del presente Contratto.
- b. Formazione e Rimborso spese: ESS non fornirà alcun servizio di implementazione, formazione, consulenza, sviluppo o altra tipologia di servizio presso le sedi del Cliente. Ove il Cliente richieda servizi di formazione presso le proprie sedi, le stesse verranno realizzate previo accordo scritto con ESS. Il Cliente in ogni caso terrà indenne ESS e rimborserà a quest'ultima tutte le spese per trasporto aereo e locale, per alloggio, per i pasti nonché tutte le spese di trasferta che ESS debba sostenere per l'esecuzione della presente Modifica. ESS fornirà un numero di limitato di ore di formazione on-line relative all'utilizzo del servizio fornito e il numero specifico di tali ore verrà successivamente indicato.
- c. Prenotazioni Travelfusion: Il Cliente pagherà a ESS un importo pari ad € 2,50 (Euro due/50) per ciascuna Prenotazione Sabre Vacation effettuata tramite il Fornitore Travelfusion
- d. Tutti gli importi previsti dal presente articolo sono al netto di IVA.

(b) Il Cliente pagherà a ESS i Corrispettivi, entro 30 giorni dal ricevimento della relativa fattura, per mezzo di Rimessa Interbancaria Diretta (R.I.D.) o con ogni altra modalità che sarà comunicata da ESS. I Corrispettivi non pagati alla scadenza saranno, senza notifica, automaticamente soggetti ad un tasso di mora corrispondente al minore tra il dieci per cento (10%) annuo ed il tasso più alto consentito dalla legge.

(c) ESS potrà compensare i Corrispettivi a fronte di qualunque somma dovuta al Cliente ai sensi del presente Contratto. Il Cliente sarà obbligato a pagare tutti i Corrispettivi dovuti, anche quando ESS, così come previsto nel presente Contratto, abbia sospeso l'accesso del Cliente a Sabre Vacations e fino al momento della risoluzione o del recesso medesimi.

5. Incentivi

(a) Ai fini del presente articolo 3 per Prenotazione Sabre Vacations si intende una prenotazione posta in essere con la piattaforma Sabre Vacations che determini la restituzione di un numero di conferma della prenotazione, con esclusione di qualsivoglia prenotazione relativa a trasporti aerei. Le Prenotazioni Sabre Vacations possono essere relative a servizi uno o più Fornitori e vengono conteggiate dal 1 al 31 di ogni mese. Nessuna modifica di prenotazione è intesa come Prenotazioni Sabre Vacations a se stante. Le Prenotazioni Sabre Vacations cancellate non verranno conteggiate. Le transazioni completate fuori del Sistema Sabre Vacations, (ossia effettuate direttamente sui siti o i call center dei fornitori) non verranno conteggiate ai fini della liquidazione degli incentivi ai sensi del presente Contratto. Per ciascuna Prenotazione Sabre Vacations, ESS pagherà al Cliente I seguenti incentivi (di seguito gli "Incentivi"), il cui valore dipende dal Fornitore con il quale viene realizzata la Prenotazione Sabre Vacations

Per gli importi degli incentivi si prega di consultare il link :

<http://www.sabrevacations.it/incentives>

(c) Gli Incentivi saranno calcolati e corrisposti in via posticipata per ciascun Periodo di Calcolo. Ai fini del presente Contratto per Periodo di Calcolo si intende un arco temporale pari a tre mesi. Il primo Periodo di Calcolo decorre dalla Data di Efficacia del presente Contratto. Il Cliente dovrà presentare a ESS apposita fattura, comprensiva di IVA, per gli Incentivi maturati al termine di ciascun Periodo di Calcolo. ESS corrisponderà al Cliente gli Incentivi sulle Prenotazioni entro sessanta (60) giorni dal ricevimento della fattura.

(d) L'importo degli Incentivi è suscettibile di modifica unilaterale da parte di ESS. Le eventuali modifiche saranno comunicate al Cliente da ESS con un preavviso di 15 giorni comunque pubblicate sul sito web www.sabrevacations.it/incentives. In ipotesi di inclusione di nuovi Fornitori nella piattaforma Sabre Vacations, l'importo degli eventuali Incentivi per Prenotazioni Sabre Vacations realizzate con tali nuovi Fornitori saranno comunicati al Cliente e pubblicati sul sito web www.sabrevacations.it/incentives.

(e) Tutti gli importi previsti dal presente articolo sono al netto di IVA.

6. Riservatezza

(a) E' espressamente convenuto e concordato che il presente Contratto e che ciascuna delle previsioni ivi contenute verrà considerata e trattata come riservata e non sarà rivelata e comunicata dal Cliente ad alcuna persona fisica o giuridica, pubblica o privata, per qualsivoglia ragione o in qualunque momento, senza il preventivo consenso scritto di ESS, salvo che tale rivelazione sia dovuta in ragione di un provvedimento giudiziario o di un'autorità amministrativa. In ipotesi di rivelazione delle informazioni prima indicate, ESS si riserva la facoltà di recedere dal presente Contratto senza necessità di preavviso, fermo restando il diritto di ESS a tutelare la propria posizione in ogni sede giudiziaria ed amministrativa.

7. Responsabilità e Garanzie

(a) Sabre Vacations ed i relativi componenti sono forniti da Sabre al Cliente "nello stato di fatto e di diritto, e comprensivi di possibili difetti e anomalie". ESS esclude, nella più ampia estensione consentita dalle normative, ogni altra garanzia espressa, implicita o di legge.

(b) Il Cliente garantisce che ha e che manterrà per l'intera durata del presente Contratto tutte le licenze ed approvazioni delle amministrazioni regolatrici necessarie all'accesso ed all'utilizzo dei servizi forniti da ESS in forza del presente Contratto.

(c) ESS non sarà responsabile verso il Cliente per qualunque perdita, pretesa o danno causato per colpa parziale o totale di ESS (salvo i casi di colpa grave o dolo), o per cause e/o eventi al di fuori del controllo di ESS.

(d) Il Cliente difenderà, indennizzerà e terrà esente ESS, i suoi funzionari, amministratori e dirigenti, agenti e dipendenti contro richieste da parte di terzi per tutti i costi, i danni, le sanzioni e le spese, incluse le spese legali, riconducibili all'attività del Cliente e/o delle Agenzie Consorziato o per suoi inadempimenti (e/o delle Agenzie Consorziato) alle disposizioni del presente Contratto.

(d) Qualora un viaggiatore, mediante una Prenotazione Sabre Vacation fatta dal Cliente e/o dalle Agenzie Consorziato attraverso Sabre Vacations, non ricevesse il servizio da parte di un tour operator, un hotel e/o un altro fornitore di servizi di viaggio eventualmente anche in ragione di una inaccuratezza dei dati inviati e/o messi a disposizione dai fornitori, ESS (esclusi i casi di dolo e colpa grave) non sarà in alcun modo responsabile dei danni e/o delle perdite eventualmente subiti dal viaggiatore, e l'unico rimedio che potrà eventualmente invocare il Cliente e/o le Agenzie Consorziato e/o il viaggiatore interessato è quello previsto dai termini e dalle condizioni di tariffa previste dal contratto applicabile al Cliente e/o dall'Agenzia Consorziato e/o al viaggiatore.

8. Accesso al Sistema di ESS.

(a) Sabre concede al Cliente il diritto non esclusivo e non trasferibile di accedere e utilizzare Sabre Vacations, esclusivamente per (i) ottenere informazioni relative a viaggi, (ii) realizzare prenotazioni per tour, noleggio di autoveicoli, sistemazioni alberghiere, traghetti, crociere ed assicurazioni nonché per le altre funzioni e servizi che saranno tempo per tempo offerti ai Clienti, nel rispetto dei termini e delle condizioni del presente Contratto.

(b) Sabre Vacations potrà essere utilizzato dai soli Utenti Autorizzati. Per Utenti Autorizzati si intendono i dipendenti ed i collaboratori del Cliente e/o delle Agenzie Consorziato che utilizzino il Sistema Host Sabre nell'attività del Cliente e/o delle Agenzie Consorziato che utilizzino Sabre Vacations, in conformità con i termini e le condizioni del presente Contratto. Il Cliente sarà responsabile per l'uso del Software di Sistema e del Sistema Host Sabre da parte di tutti gli Utenti Autorizzati o da terzi per conto del Cliente, e non ne consentirà l'utilizzo non autorizzato o improprio. Il Cliente bloccherà l'accesso a Sabre Vacations di qualsivoglia soggetto che ESS e/o il Cliente ritenga stia utilizzando o abbia utilizzato Sabre Vacations in modo non autorizzato o improprio

9. Agenzie Consorziato.

(a) I termini e le condizioni della presente Modifica sono applicabili anche nei confronti di tutte le Agenzie Consorziato che abbiano concluso un accordo con il Cliente ed alle quali quest'ultimo abbia attribuito l'accesso a Sabre Vacations. Il Cliente sarà in ogni caso responsabile per tutte le azioni od omissioni poste in essere dalle Agenzie Consorziato che determinino una violazione delle previsioni del presente Contratto o danni nei confronti di ESS e/o terzi. Inoltre le Agenzie Consorziato opereranno in modo coerente con i termini e le condizioni del presente Contratto e,

in particolare, condivideranno con il Cliente i dati relative alle prenotazioni poste in essere dalle Agenzie medesime ed alle performance delle stesse. Resta in ogni caso inteso che le Agenzie Consorziata, salvi gli obblighi previsti dal presente articolo 9, non sono parti del presente Contratto ed il Cliente sarà l'unico soggetto responsabile nei confronti di ESS per tutte le obbligazioni oggetto della stessa.

(b) Il Cliente comunicherà immediatamente a ESS per iscritto l'adesione al consorzio di una nuova Agenzia Consorziata. Il Cliente medesimo darà inoltre a Sabre comunicazione scritta della uscita dal consorzio di un'Agenzia Consorziata con un preavviso di almeno venti (20) giorni prima che tale uscita abbia effetto.

(c) Prima che sia fornito l'accesso a Sabre Vacations il Cliente fornirà a ESS un elenco, stilato sulla base del modello oggetto dell'Allegato B del presente Contratto, di tutte le Agenzie Consorziata che richiedano l'accesso a Sabre Vacations. I PCC indicati in tale Allegato B si intenderanno aggiunti a quelli individuati nell'Allegato A del presente Contratto.

(d) Non più tardi del quinto giorno lavorativo di ciascun mese di calendario, il Cliente comunicherà a Sabre (sempre sulla base del modello oggetto dell'Allegato B al presente Contratto) le eventuali aggiunte e/o cancellazioni delle Agenzie Consorziata inserite nella lista delle Agenzie che utilizzano Sabre Vacations.

10. Legislazione applicabile - Foro competente.

(a) Il presente Contratto e tutte le sue disposizioni sono regolati dalla legge italiana. Tutte le controversie relative al presente Contratto saranno sottoposte al competente Foro di Roma, con esclusione di qualsivoglia altro foro concorrente.

11. Disposizioni finali.

(a) Il presente Contratto costituisce l'intero accordo tra le parti con riferimento alla materia e sostituisce, dalla Data di Accettazione, qualunque precedente contratto e intesa, sia verbale che scritta tra le parti, con riferimento alla stessa materia. La rinuncia di una delle parti ad un qualsiasi requisito o obbligazione derivante dal presente Contratto, non opererà e non sarà considerata come una conseguente rinuncia al Contratto stesso. Il presente Contratto sarà vincolante ed a beneficio delle parti, dei loro rappresentanti legali, successori ed aventi diritto. Il presente Contratto non ha carattere di esclusiva, e ciascuna parte sarà libera di sottoscrivere contratti simili con altre parti. Il Cliente riconosce il diritto di ESS di far eseguire le prestazioni di cui al presente Contratto, a discrezione di ESS, da fornitori terzi. I titoli del presente Contratto sono definiti esclusivamente per scopi di chiarezza, e non potranno costituire vincolo interpretativo delle disposizioni contenute nei medesimi. Il presente Contratto potrà essere sottoscritto in una o più versioni, ciascuna delle quali sarà un originale, ma tutte costituiranno un unico accordo. Qualunque disposizione del presente Contratto che possa essere determinata da un giudice o altra autorità governativa competente come invalida od inapplicabile in qualunque giurisdizione sarà, con riferimento a tale giurisdizione, inefficace solamente nella misura di tale disposizione, senza invalidare le rimanenti disposizioni, a meno che detta invalidità non alteri in modo sostanziale i diritti o le obbligazioni di ciascuna parte. ESS e il Cliente non hanno posto in essere una joint-venture, non sono soci, o agenti l'uno dell'altro, e nessuno ha il potere di obbligare l'altro o esercitare poteri di rappresentanza per conto dell'altro nei confronti di terze parti.

In fede, le parti hanno sottoscritto il presente Contratto nella data sotto indicata:

<<	<<Inserire la ragione sociale del Cliente>>	Elektroniczne Systemy Sprzedaży Sp. z o.o.
Firma:	_____	Firma _____
	_____	: _____
Nome:		Nome
		:
Titolo:		Titolo
		:
Data:		Data:

Il Cliente dichiara di avere esaminato e di approvare specificamente ai sensi degli artt.1341 e 1342 del Codice Civile gli artt. 1. Prodotto, 2. Data di decorrenza dell'efficacia del Contratto, 3. Durata e recesso, 4. Corrispettivi e pagamenti, 5. Incentivi, 6. Riservatezza, 7. Responsabilità e Garanzie, 8. Accesso al Sistema di ESS, 9. Agenzie Consorziato, 10. Legislazione applicabile - Foro competente e 11. Disposizioni finali del presente contratto nonché tutti i relativi sub-paragrafi di tali articoli.

<<	<<Inserire la ragione sociale del Cliente>>
Firma:	_____

Nome:	
Titolo:	
Data:	

